



# UN · TUNING TOGETHER PRATIQUER L'ÉCOUTE AVEC PAULINE OLIVEROS

Exposition du 20 septembre au 2 décembre 2023

Curatrices : Maud Jacquin et Émilie Renard

No Anger, Julia E Dyck, Célin Jiang, Konstantinos Kyriakopoulos, Anna Holveck, Violaine Lochu, Emily Mast, Lauren Tortil, Christopher Willes avec Ellen Furey et Brendan Jensen, avec des œuvres de Pauline Oliveros et les participations de IONE, et des Deep Listeners Ximena Alarcón, Sylvie Decaux, Lisa Barnard Kelley

Performance inaugurale hors-les-murs :

Dimanche 17 septembre, de 14h à 17h

Pour une pluie désordonnée, concert environnemental de Lauren Tortil  
le long du canal Saint Martin

## DOSSIER DE PRESSE

Du mercredi au vendredi de 11h à 19h  
Le samedi de 14h à 19h · Entrée libre  
9 esplanade Pierre Vidal-Naquet 75013 Paris  
M14 & RER C: Bibliothèque François Mitterrand  
[www.betonsalon.net](http://www.betonsalon.net)  
+33.(0)1.45.84.17.56 · [info@betonsalon.net](mailto:info@betonsalon.net)

BÉTONSALON  
CENTRE D'ART &  
DE RECHERCHE

Cette exposition s'inspire d'une conception singulière de l'écoute que la compositrice expérimentale états-unienne Pauline Oliveros (1932-2016) désigne par le terme de *Deep Listening* ; une « écoute profonde » qui, selon elle, « suppose d'aller sous la surface de ce qui est entendu. » Au cœur de cette pratique, il y a une conscience aiguë du fait qu'il y a toujours plus à entendre dans les replis de l'environnement acoustique. L'expérience du *Deep Listening* ouvre à de nouvelles formes de sensorialités et représente un engagement à ne jamais cesser de développer ses capacités d'écoute à travers des partitions qui, plutôt que de guider l'interprétation de la musique, proposent des stratégies attentionnelles, des manières d'écouter soi-même, les autres et l'environnement. Dans l'œuvre d'Oliveros, la pratique de l'attention s'exerce le plus souvent au sein d'un groupe. Dans la plupart de ses compositions, elle offre des indications ouvertes qui doivent être négociées collectivement par les performeur·ses, ce qui implique une grande attention et réceptivité aux autres et à ce qui arrive.

L'exposition « Un · Tuning Together » met en dialogue la pratique de Pauline Oliveros avec celles d'artistes dont les recherches font écho et prolongent ses propositions. Chaque artiste est invité·e à habiter l'ensemble du lieu et à partager avec des publics participants des pratiques mettant en jeu des principes d'improvisation et d'écoute mutuelle au sein d'un groupe. Leurs propositions se succèdent en un programme alternant entre des temps de travail collectif et des temps d'ouverture publique. L'œuvre d'Oliveros sera également pratiquée à travers des séances régulières dédiées à l'expérience des *Méditations Sonores*. Son travail devient une sorte de catalyseur pour penser collectivement, – avec les artistes, chercheur·euses, publics participants et l'équipe de Bétonsalon –, la manière dont des corps engagés dans ces pratiques de l'écoute peuvent produire des transformations sur les plans à la fois intime et social.

↳ Ce projet se développe en deux volets curatés par Maud Jacquin, avec une première exposition au Musée d'art de Joliette, « Retirez vos bouchons d'oreilles » du 11 juin au 4 septembre, avec Anne-Marie St-Jean Aubre, conservatrice de l'art contemporain, et à travers un programme d'événements performatifs et discursifs, à l'automne à Bétonsalon, avec Émilie Renard.

↳ L'exposition est construite avec le Musée d'art de Joliette, Québec. Elle reçoit le soutien de l'ADAGP – Société d'auteurs française pour les arts visuels, de la Fondation d'entreprise Pernod Ricard, du ministère des Relations internationales et de la Francophonie du Québec et du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères de la République française, dans le cadre de la Commission permanente de coopération franco-qubécoise (CPCFQ), de l'Institut français et de la Ville de Paris, et du programme de résidences internationales au Centre d'accueil et d'échanges des Récollets de la Ville de Paris ; ainsi que d'un partenariat avec l'Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes (IAC) pour le Laboratoire Espace Cerveau.

À propos de  
Pauline Oliveros  
(1932-2016)

Compositrice expérimentale féministe, pionnière de la musique électronique, accordéoniste, performeuse, et éducatrice, Pauline Oliveros a forgé une conception singulière de l'écoute qu'elle désigne par le terme de *Deep Listening* [Écoute Profonde]. Selon Oliveros, « le Deep Listening suppose d'aller sous la surface de ce qui est entendu [...]. C'est une manière de se connecter à l'environnement acoustique, à tout ce qui l'habite, et à tout ce qui existe. »

Au cœur de son travail, il y a une conscience aiguë du fait qu'il y a toujours plus à entendre « sous la surface » de l'audible et un engagement profond à ne jamais cesser de développer ses capacités d'écoute. Le *Deep Listening* se conçoit donc comme une pratique qu'Oliveros élabore et éprouve par ses compositions et qu'elle partage avec d'autres par exemple à travers ses *Méditations Sonores*, qui prennent la forme de partitions textuelles dont l'ambition n'est plus de guider l'interprétation de la musique mais de proposer des « stratégies attentionnelles », des manières d'écouter l'environnement, soi-même et les autres.

Par ailleurs, le *Deep Listening* est une manière sensible, incarnée de se connecter aux autres et à ce qui nous entoure. En effet, pour la compositrice, l'écoute est éminemment corporelle et le son, de part ses qualités vibratoires et sa capacité à dépasser les limites des corps, permet d'établir une relation sensorielle avec l'environnement. Par le *Deep Listening*, Oliveros invite les auditeur·ices à faire l'expérience de cette relation mais aussi à ressentir et à penser la manière dont les sons nous affectent, physiquement, psychologiquement et émotionnellement.

Enfin, pour Oliveros, l'expérience du *Deep Listening* ouvre à de nouvelles formes de sensorialités et peut entraîner la transformation du sujet et de ses modalités relationnelles. En ce sens, son projet est à la fois ancré dans l'expérience sensible et profondément politique.

## ÉVÈNEMENTS

- ↳ Ateliers de traduction collective de textes et partitions de Pauline Oliveros : mercredi 20 septembre, de 15h à 18h
- ↳ Initiation au *Deep Listening* de Pauline Oliveros par Ximena Alarcón, Lisa Barnard Kelley, Sylvie Decaux : jeudi 21 septembre, de 15h à 18h
- ↳ Projection du film *Deep Listening: The Story of Pauline Oliveros* (2022), de Daniel Weintraub, à la fondation d'entreprise Pernod Ricard : jeudi 21 septembre, 18h30
- ↳ Après-midi de conférence, rencontre et pratique de *Méditations Sonores* avec IONE : samedi 23 septembre, de 15h à 19h
- ↳ Activation de *Méditations Sonores* par les artistes de l'exposition  
les samedis 23 septembre, 7 octobre, 14 octobre, 28 octobre, 18 novembre, 2 décembre



Pauline Oliveros dans le studio du Tape Music Center à San Francisco avec un synthétiseur Buchla 100, 1966.  
Source: Mills College for Contemporary Music Archive. Photo: David Bernstein.



Vue de l'exposition « Un·Tuning Together. Pratiquer l'écoute avec Pauline Oliveros »  
Avec les œuvres de Konstantinos Kyriakopoulos et les partitions de Pauline Oliveros, Bétonsalon – centre d'art et  
de recherche, Paris, 2023. Photo : Objets Pointus.



Vue de l'exposition « Un·Tuning Together. Pratiquer l'écoute avec Pauline Oliveros »  
Avec les œuvres de Konstantinos Kyriakopoulos et les partitions de Pauline Oliveros, Bétonsalon – centre d'art et  
de recherche, Paris, 2023. Photo : Objets Pointus.



Vue de l'exposition « Un·Tuning Together. Pratiquer l'écoute avec Pauline Oliveros »  
Avec les œuvres de Konstantinos Kyriakopoulos et les partitions de Pauline Oliveros, Bétonsalon - centre d'art et  
de recherche, Paris, 2023. Photo : Objets Pointus.



Vue de l'exposition « Un·Tuning Together. Pratiquer l'écoute avec Pauline Oliveros »  
Avec les œuvres de Konstantinos Kyriakopoulos et les partitions de Pauline Oliveros, Bétonsalon – centre d'art et  
de recherche, Paris, 2023. Photo : Objets Pointus.



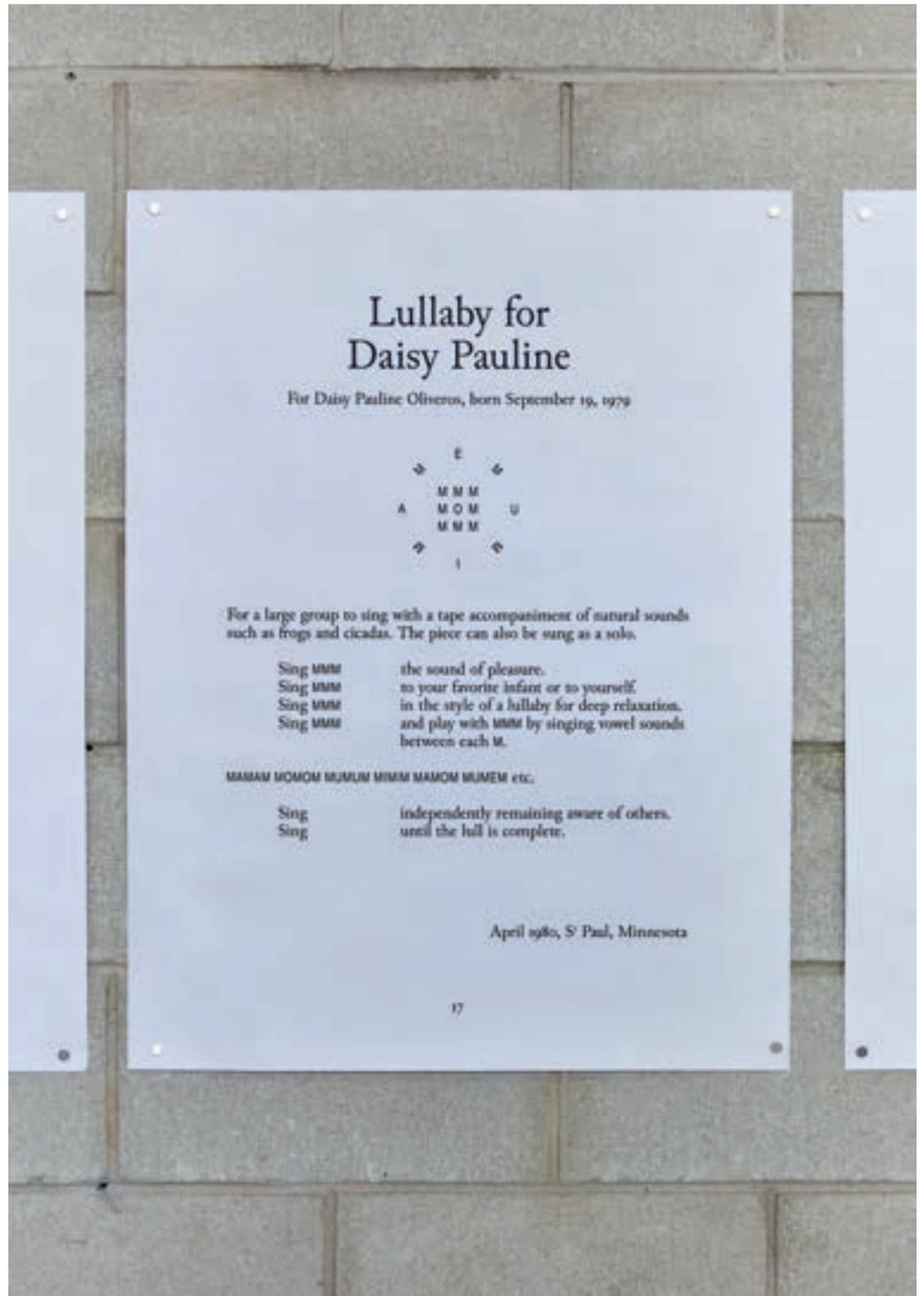
Vue de l'exposition « Un·Tuning Together. Pratiquer l'écoute avec Pauline Oliveros »  
Avec les œuvres de Konstantinos Kyriakopoulos et les partitions de Pauline Oliveros, Bétonsalon – centre d'art et  
de recherche, Paris, 2023. Photo : Objets Pointus.















## Agenda

Programme complet sur [www.betonsalon.net](http://www.betonsalon.net)

- Dimanche 17 septembre, de 14h à 17h  
Performance inaugurale hors-les-murs :  
*Pour une pluie désordonnée*, un concert  
environnemental de Lauren Tortil, le long du  
canal Saint Martin. Sur réservation via [ce lien](#)
- Vendredi 22 septembre, de 16h à 21h  
Vernissage
- Mercredi 20 septembre, de 15h à 18h  
Atelier de traduction collective de textes et  
partitions de Pauline Oliveros
- Jeudi 21 septembre de 15h à 18h  
*Deep Listening* avec Ximena Alarcón, Lisa  
Barnard Kelley, Sylvie Decaux
- Samedi 23 septembre  
de 16h à 17h : *Deep Listening* suivi de *World Wide  
Tuning Meditation* avec IONE  
de 17h à 18h : discussion avec IONE  
de 18h à 19h : Maud Jacquin et Émilie Renard,  
présentation de l'exposition
- Vendredi 29 septembre, de 15h à 18h  
*Béton Book Club* : séance d'arpentage de  
*Sounding Out: Pauline Oliveros and Lesbian  
Musicality*, de Martha Mockus (2008), en anglais
- Jeudi 9 novembre, de 12h à 14h  
*Midi-deux* : Visites flash de l'exposition et  
déjeuner à prix libre avec Résoquartier
- Mercredi 22 novembre, à 19h  
Ouverture de « Earth Ears, écouter la Terre avec  
Pauline Oliveros », à l'Aperto, Fondation  
d'entreprise Pernod Ricard, une exposition en  
écho, ouverte jusqu'au 20 février 2024
- Vendredi 24 et samedi 25 novembre, de 14h à 18h30  
*The Listening Effect* : Laboratoire Espace  
Cerveau, avec l'IAC-Villeurbanne : journées  
d'études avec, No Anger, Christopher Willes,  
Hartmut Rosa...

Cette exposition se déploie sous la  
forme d'une série de pratiques  
collectives menées par les artistes  
invité·es sur des périodes de deux  
semaines.

Ces pratiques donnent lieu à des  
temps de partage, des performances et  
des activations de Méditations Sonores  
de Pauline Oliveros, ouverts au public.

- Avec Emily Mast
- Samedi 30 septembre  
de 15h à 17h : Session de partage
- Samedi 7 octobre  
de 15h à 17h : Session de partage  
de 17h à 18h : *Méditation Sonore*
- Avec Anna Holveck
- Samedi 14 octobre  
de 15h30 à 17h : discussion avec Clara  
Schulmann et les participant·es  
de 17h à 18h : *Méditation Sonore*
- Samedi 21 octobre  
de 17h à 18h : *Masque Paume*, performance
- Avec Violaine Lochu
- Samedi 28 octobre  
de 15h30 à 16h30 : *Méditation Sonore*
- Samedi 4 novembre  
de 14h à 19h : *Système/Berceuse*, performance
- Avec Julia E Dyck
- Samedi 11 novembre  
de 16h à 19h : *Bain sonore*
- Jeudi 9, vendredi 10, jeudi 16, vendredi 17  
novembre, de 19h à 20h30  
*Bain de l'esprit*, séances d'hypnose  
sur réservation : [publics@betonsalon.net](mailto:publics@betonsalon.net)
- Samedi 18 novembre  
de 15h à 16h : *Méditation Sonore*  
de 16h à 19h : *Bain sonore*
- Avec Célin Jiang
- Mardi 28 novembre  
de 19h à 20h : Session de partage avec Célin  
Jiang et les étudiant·es d'Université Paris Cité
- Avec Christopher Willes
- Mercredi 22, jeudi 23 novembre, Mercredi 29, jeudi  
30 novembre et vendredi 1<sup>er</sup> décembre,  
de 15h à 17h30 : Séances de travail ouvertes au  
public avec Christopher Willes, Ellen Furey et  
Brendan Jensen
- Samedi 2 décembre  
de 15h30 à 16h30 : *Méditation Sonore*  
de 16h30 à 19h : Session de partage

---

## Agenda

### Programmes Parallèles

Mardi 26 septembre, 19h

Lancement de *Post Performance Future* de Marie de Brugerolle, T&P Publishing

Lundi 9 octobre, 19h

Lancement de la traduction collective de *Trans\*. Brève histoire de la variabilité de genre* de Jack Halberstam, éditions Libertalia

Vendredis 6 octobre, 3 novembre et 1<sup>er</sup> décembre, de 18h à 20h30 :

*Écrire avec des moufles* : atelier d'écriture sur et autour, pour, avec, sous et à côté de l'art

Samedis 30 septembre, 28 octobre de 18h à 20h30 :

*Cap pour l'île des vivantxs* : séances de lecture autour des écritures lesbiennes et queer, avec Monique Wittig et au-delà

Vendredi 10 novembre, de 15h à 18h :

*Parties prenantes* : rétroperspectives sur l'histoire de Bétonsalon autour de l'exposition « [Quelque chose de plus qu'une succession de notes](#) » (2013)

### Ateliers

- Samedi 30 septembre, de 14h30 à 16h30  
*Travelling Companions*  
Marche sonore intergénérationnelle
- Mercredi 11 octobre, de 14h30 à 16h30  
*Ghostdance*  
Atelier en famille, à partir de 6 ans
- Mercredi 25 octobre, de 14h30 à 16h30  
*Lullaby for Daisy Pauline*  
Visite-berceuse, de 0 à 3 ans
- Mercredi 8 novembre, de 14h30 à 16h30  
*In the Houses of My Families*  
Atelier en famille, à partir de 6 ans

Toutes nos activités sont gratuites, sur inscription : [publics@betonsalon.net](mailto:publics@betonsalon.net)  
Plus d'informations sur [www.betonsalon.net](http://www.betonsalon.net)

### Visites

Les visites sont assurées par une médiatrice et adaptées à tous les publics.  
Visites dans une langue étrangère ou en LSF sur demande, dans un délai de 4 jours.

Lauren Tortil

Lauren Tortil est née en 1986, elle vit et travaille entre Paris et Rennes. Elle est artiste sonore et doctorante à l'École universitaire de recherche au sein du parcours CAPS (Approches Créatives de l'Espace public) de l'université Rennes 2. Influencée par les *sound studies*, l'archéologie des médias et la philosophie politique, son intérêt se porte sur les processus d'écoute par le prisme des technologies sonores, et de fait, sur les interactions existantes entre ces médias, l'humain et son environnement sonore. Cette démarche se manifeste par une double recherche, iconographique et théorique qui nourrit sa pratique plastique (objets imprimés, installations, performances et ateliers). Depuis plusieurs années, elle s'attache par ailleurs à développer sa propre méthode de pédagogie sonore à travers la mise en place d'ateliers de pratique. Depuis 2021, elle porte le projet éditorial en ligne [wo:ks] qui rassemble des entretiens et des co-créations avec des artistes au sujet des arts sonores, avec le soutien de \*Duuu Radio.

La parution de son livre *Une généalogie des grandes oreilles* en 2019 (lauréat en 2020 de la 5<sup>e</sup> édition du Prix Révélation du Livre d'artiste décerné par l'ADAGP et le MAD), a donné lieu à un cycle de trois exposition personnelles : « Un cahier roulé, fortement serré et ficelé » à Ravisius Textor (Nevers, 2020), « On l'entend toujours trois fois » à la Galerie Tator (Lyon, 2020) et « Cochlée & Cypraea » à l'ADAGP (Paris, 2022), ainsi qu'à une série de performances intitulée *Lecture affective*. Son travail a également été présenté dans des expositions collectives au Centre Pompidou, à la Fondation Louis Vuitton (Paris), à la Villa du Parc (Annemasse), à la Sound Gallery (CZ) et lors de la 11<sup>e</sup> Biennale d'Architecture de Sao Paulo (BR).

#### ÉVÈNEMENT

↳ Performance inaugurale : dimanche 17 septembre, de 14h à 17h  
*Pour une pluie désordonnée*, concert environnemental le long du canal Saint Martin.



Lauren Tortil, *Pour une pluie désordonnée*, performance inaugurale de l'exposition « Un-Tuning Together. Pratiquer l'écoute avec Pauline Oliveros. », Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2023 © Lauren Tortil / Adagg, Paris 2023. Photo : Rosa Mota Robles.

## IONE

IONE est autrice, dramaturge, metteuse en scène et artiste improvisatrice de textes et de sons. Elle a créé de nombreuses performances et de grandes œuvres de théâtre musical avec sa partenaire créative et épouse, la compositrice Pauline Oliveros, notamment l'opéra *The Nubian Word for Flowers ; A Phantom Opera* (2017).

Journaliste pendant de nombreuses années, IONE a publié dans de grands magazines et journaux tout au long des années 1980, notamment *The Village Voice*, *The Gannet Chain* et *Vogue*. Elle a été directrice artistique du Deep Listening Institute pendant 15 ans et est actuellement consultante au Center for Deep Listening<sup>®</sup>, Troy, NY.

En tant que directrice et fondatrice de Ministry of Maât à Kingston, NY depuis 1997, IONE dirige des ateliers et des séminaires dans le monde entier, diffusant le travail de Pauline Oliveros et d'autres artistes, et encourageant une communauté internationale dynamique d'écrivain·es, d'artistes visuel·les et de musicien·nes.

Les mémoires de IONE, *Pride of Family ; Four Generations of American Women of Color*, ont été classés parmi les livres remarquables du New York Times lors de leur publication.

IONE a reçu le prix Arts Mid-Hudson Individual Artists Award 2019 et un certificat de mérite de l'Assemblée générale de l'État de New York. Son opéra le plus récent, *TOUCH*, avec la compositrice Karen Power, a été créé à l'Irish National Opera en 2021.

## ÉVÈNEMENTS

- ↳ Projection du film *Deep Listening: The Story of Pauline Oliveros* (2022) de Daniel Weintraub, à la fondation d'entreprise Pernod Ricart : jeudi 21 septembre à 18h30
- ↳ Initiation au *Deep Listening* suivi de *World Wide Tuning Meditation* avec IONE : samedi 23 septembre, de 15h à 17h
- ↳ Discussion avec IONE suivie d'une présentation de l'exposition par les curatrices : samedi 23 septembre, de 17h à 19h



IONE au cours d'une séance d'initiation au Deep Listening, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, septembre 2023. Photo : Susie Richard.

Konstantinos  
Kyriakopoulos

Né à Athènes en 1994, Konstantinos Kyriakopoulos vit et travaille à Romainville. Sa pratique se développe autour d'un dispositif de prédilection, qu'il décline en fonction des contextes et propos : le lit. Ses sculptures, qui prennent la passivité comme puissance et la collaboration comme méthodologie, sont réalisées avec d'autres artistes (Flora Bouteille, Anaïs-Tohé Commaret, Lucille Léger, Cyriaque Blanchet, Paola Quilici, Raphaël Sitbon), afin d'ouvrir des espaces de création et d'imaginaires collectifs. Le lit n'est pas un thème : c'est un format sur lequel reposent des idées, des formes et des corps. C'est aussi un espace activable par de multiples usages qui désarment les logiques de productivité : un lieu où il fait bon jouer ou rêver, dormir ou faire grève.

Le travail de Konstantinos Kyriakopoulos a été présenté à la Fondation Pernod Ricard (Paris, 2023), à la Chaufferie (Romainville, 2020), à L'Aconservatoire (Noisy-le-Sec, 2022), à monopôle (Lyon, 2022), au Domestic Cult at Scale (Nantes, 2021), à Iveco Nu (Noisy-le-Sec, 2021) à Bétonsalon (Paris, 2021), à Exo Exo (Paris, 2020) entre autres. Depuis 2023, il est en résidence à la Fondation Fiminco (Romainville).

## ÉVÈNEMENTS

↳ Vernissage de l'installation : vendredi 22 septembre, de 16h à 21h. Visible jusqu'au 2 décembre.



Vue de l'exposition « Un·Tuning Together. Pratiquer l'écoute avec Pauline Oliveros » Avec les œuvres de Konstantinos Kyriakopoulos et les partitions de Pauline Oliveros, Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2023. Photo : Objets Pointus.

## Emily Mast

Emily Mast vit et travaille à Los Angeles. Artiste et performeuse, son travail combine les arts visuels, le théâtre et la danse pour produire des projets composites qui mêlent la performance, l'installation et l'activisme. Ces dernières années, sa pratique s'est concentrée sur les dynamiques du pouvoir et la subversion des hiérarchies qui semblent immuables. Elle s'intéresse particulièrement à la manière dont l'imagination artistique peut être utilisée pour repenser le monde à une époque où la valeur, l'égalité et le concept de liberté exigent une remise en question radicale.

Mast a mis en scène des « expositions chorégraphiées » et performé dans des lieux d'envergure internationale tels que la Villa Médicis (IT), le Musée Picasso (ES) ; le Théâtre des Champs-Élysées (Paris), la Fondation LUMA (Arles), le Grazer Kunstverein (AT); le Irish Museum of Modern Art (IE), la Power Plant Contemporary Art Gallery (CA), la Ferme du Buisson (Noisiel) ; le Los Angeles County Museum of Art, le Hammer Museum et REDCAT (US).

## ÉVÈNEMENTS

- ↘ Temps de pratique collective dans l'espace d'exposition : du 27 septembre au 7 octobre
- ↘ Session de partage : samedi 30 septembre, de 15h à 17h
- ↘ Session de partage : samedi 7 octobre, de 15h à 17h
- ↘ *Méditation Sonore* : samedi 7 octobre, de 17h à 19h



Session de partage avec Emily Mast, développée dans le cadre de l'exposition « Un·Tuning Together. Pratiquer l'écoute avec Pauline Oliveros », Bétonsalon – centre d'art et de recherche, Paris, 2023. Photo : Susie Richard.

Anna Holveck

Anna Holveck est née en 1993, elle vit et travaille à Paris. Artiste plasticienne, elle explore à travers les médiums de la performance, de la vidéo et de l'installation sonore, les rapports qu'entretiennent les dispositifs de production du son et de la voix avec l'espace. Tantôt chantant, tantôt ingénieur du son ou caisse de résonance, dans son travail le corps écoute, traduit ou de mime les vibrations du paysage acoustique et politique dans lequel il s'inscrit. Anna Holveck construit des situations d'écoute immersives qui impliquent autant celui·celle qui produit le son que celui·celle qui le perçoit, se situant à une frontière confuse entre oreille et bouche.

Son travail a entre autres été montré au Centre Pompidou (Paris), à la Fondation Pernod Ricard (Paris), au Creux de l'Enfer (Thiers), dans la Vitrine et les Réserves du Frac Ile-de-France (Paris et Romainville), à l'IAC – Institut d'art contemporain – Villeurbanne/Rhône-Alpes, à l'occasion d'Actoral – Festival des arts et des écritures contemporaines (Marseille) ainsi qu'aux Instants Chavirés (Montreuil). Plusieurs de ses pièces ont rejoint la collection publique du Frac Ile-de-France en 2021 ainsi que celle du Frac Franche-Comté (Besançon) en 2017. Sa dernière pièce, produite dans les sous-sols de l'IRCAM (Paris), est actuellement visible au Musée d'art de Joliette (CA) à l'occasion de l'exposition collective « Retirez vos bouchons d'oreilles ».

Elle sera prochainement en résidence à Privas sur invitation de l'IAC pour réaliser un film soutenu par la Fondation des Artistes et le Centre National des Arts Plastiques et puis peu après en résidence longue durée avec le centre d'art Le Lait en partenariat avec l'isdaT – institut supérieur des arts et du design de Toulouse.

## ÉVÈNEMENTS

- ↘ Temps de pratique collective dans l'espace d'exposition : du 11 au 21 octobre.
- ↘ *Méditation Sonore* : samedi 14 octobre, de 15h30 à 16h30
- ↘ Discussion avec Clara Schulmann et les participant·es : samedi 14 octobre, de 16h30 à 19h
- ↘ Performance : samedi 21 octobre, de 17h à 18h



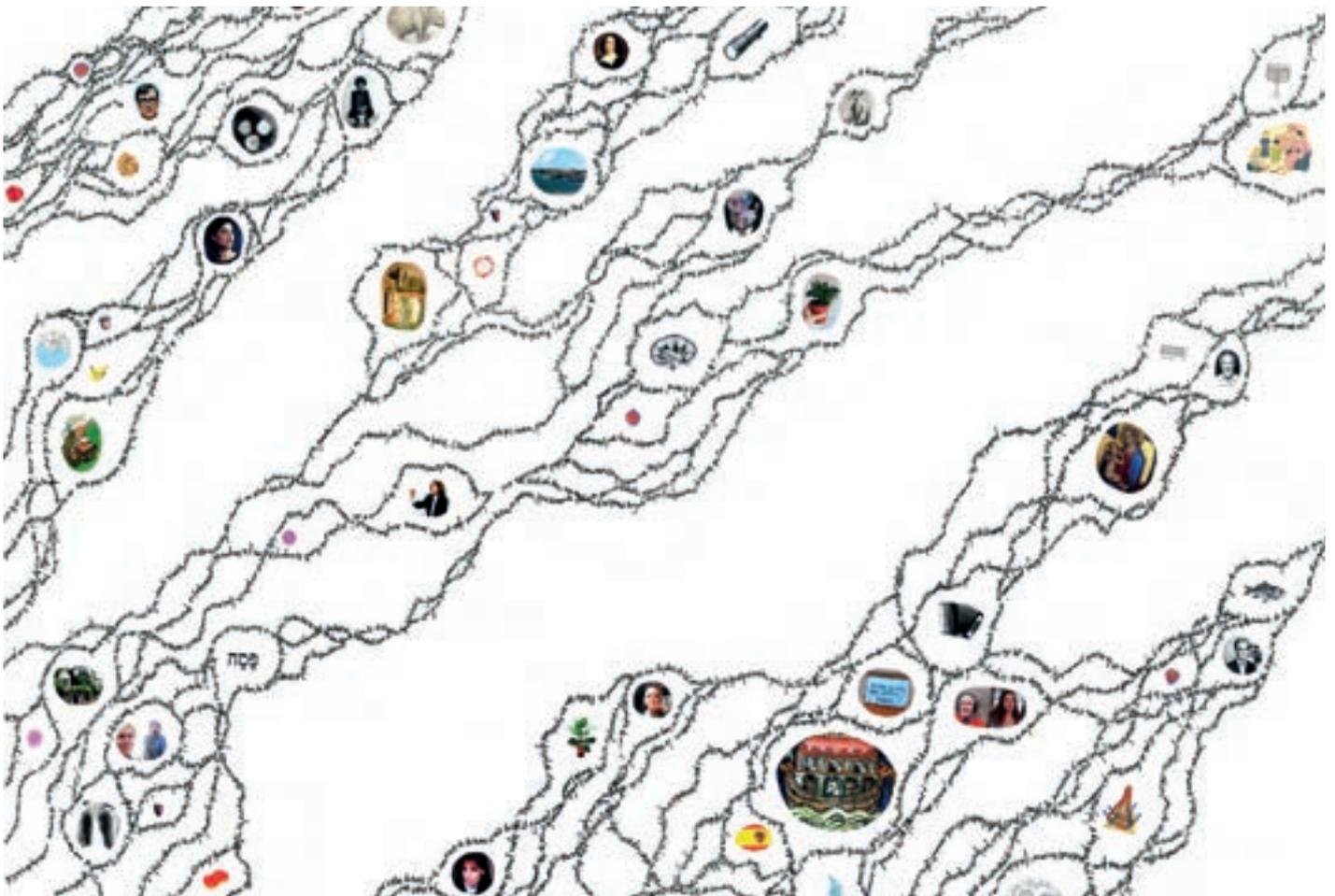
Anna Holveck, *Bouche d'aération*, Ircam 2023, performance vidéo. Photo : Perrine Forest.

Violaine Lochu

Violaine Lochu est née en 1987, elle vit et travaille entre Montreuil et Cotonou (BJ). Son travail est une exploration de la voix comme vecteur de métamorphose. Sa pratique artistique traverse les champs de l'art contemporain, de la musique expérimentale et de la poésie sonore. Les mondes fictionnels qu'elle invente se déploient selon leur propre logique, et font dans le même temps écho à notre monde contemporain et aux questions qui le (nous) travaillent. À partir de ces questions, Violaine Lochu interroge et subvertit les oppositions classiques – rêve/réalité, vrai/faux, féminin/masculin, science/magie... –, cherche à créer de nouveaux récits. Les notions de mise en relation, d'*empowerment*, de collectif et de soin sont au centre de ce travail où la collaboration tient une place importante. Son travail a fait l'objet de solo ou duo shows au Frac Nouvelle-Aquitaine MÉCA (Bordeaux) en 2023, à la Carpintarias de Sao Lazzao (PT) en 2022, à l'Institut français du Bénin (Cotonou) en 2021, à la Villa Arson (Nice) en 2020 et a également été présenté lors de nombreuses expositions collectives notamment à la Philharmonie (Paris), au MAC Lyon, au MAC VAL - Musée d'Art Contemporain du Val-de-Marne (Vitry-sur-Seine) et au Ferenczi Museumi Centrum (HU). Violaine Lochu a été invitée à performer au Centre Pompidou (Paris), au Palais de Tokyo (Paris), au Kunstverein München (DE), au Centre d'Art Contemporain de Genève (CH), au Centre (BJ) entre autres. Elle est lauréate du prix AWARE 2018 et du programme de performance de la 67<sup>e</sup> édition du Salon Jeune Création 2018.

#### ÉVÈNEMENTS

- ↘ Temps de pratique collective dans l'espace d'exposition : du 25 octobre au 4 novembre
- ↘ *Méditation Sonore* : samedi 28 octobre, de 15h30 à 16h30
- ↘ *Système/Berceuse*, performance : samedi 4 novembre, de 14h à 19h



Violaine Lochu, *Futur Intérieur* (détail), 2020, série de trois dessin 50x65 cm, encre et collage, Production AWARE et CNAP, Paris. © Violaine Lochu / Adagp, Paris 2023.

Julia E Dyck

Julia E Dyck est un·e artiste, hypnotiseur·se et producteur·ice radio originaire du Territoire du Traité 1 / Winnipeg (CA). Iel travaille et vit actuellement entre Bruxelles et Tiohtiá:ke–Montréal (CA). La pratique relationnelle et spéculative de Julia E Dyck explore les connexions possibles entre le corps, la (sub)conscience et la technologie à travers la performance, la composition, l'installation et la transmission. En offrant des services et des actes de soins, iel crée des espaces, des situations et des expériences de transformation. Julia E Dyck travaille souvent en collaboration avec d'autres personnes. Iel est membre de ffiles radio collective, Audio Placebo Plaza et des duos artistiques Future Perfect et Platitudes. Leur travail a été présenté à l'international lors de la Biennale de Karachi (PK), à la Haus der Kulturen der Welt (DE), au Cafe OTO (UK), à Q-O2 (BE), aux Beaux-Arts de Paris (FR) et à la Fonderie Darling (CA) entre autres.

#### ÉVÈNEMENTS

- ↘ *Bains sonores* : samedis 11 et 18 novembre, de 16h à 19h
- ↘ *Méditation sonore* : samedi 18 novembre, de 15h à 16h
- ↘ *Bain de l'esprit*, séances d'hypnose : jeudi 9, vendredi 10, jeudi 16, vendredi 17 novembre de 19h à 20h30. Sur réservation : [publics@betonsalon.net](mailto:publics@betonsalon.net)



## Christopher Willes

Christopher Willes est un artiste, musicien/compositeur, dramaturge et chercheur basé au Canada. À travers une pratique interdisciplinaire, ses recherches portent sur le sujet et la pratique de l'écoute et se déploient sous la forme de performances, d'expositions, de concerts, d'enregistrements, de publications, des arts communautaires et des projets éducatifs. Souvent développés en collaboration avec d'autres artistes et impliquant la participation directe du public, ses projets brouillent les frontières entre les sons, les sites, les interprètes et le public, pour créer des réflexions inhabituelles sur les thèmes de la socialité, de la participation, de la matérialité sonore, de la perception, de l'attention, de la collaboration et de la co-auctorialité. Il est artiste associé et producteur au sein de l'organisation d'arts de la scène *Public Recordings* de Tkaronto-Toronto (CA), avec laquelle il a développé *What's Collective?* – un projet de recherche en studio itinérant sur le thème des pratiques artistiques collectives. Il a aussi récemment conçu une publication collective sur l'œuvre de Pauline Oliveros intitulée *Resonance Gathering*, publiée par Art Metropole. Depuis 2013, Christopher a co-créé plusieurs œuvres avec l'artiste montréalais Adam Kinner, dont la performance en tête à tête *MANUAL*, qui a fait l'objet d'une tournée internationale. Il travaille également comme dramaturge de la danse et concepteur sonore depuis plus de dix ans. Christopher Willes a étudié la musique à l'Université de Toronto et a obtenu une maîtrise des beaux-arts du Bard College (US). Ancien boursier MacDowell (US), il étudie actuellement la médiation des conflits à l'Université de Waterloo (CA).

## Collaborateur·ices

Brendan Jensen est un danseur, chorégraphe et professeur de mouvement basé à Tkaronto-Toronto (CA). Ses recherches actuelles portent sur « la pratique en tant que performance », en relation avec son travail de professeur de danse et de mouvement, et sa formation continue en Technique Alexander. Il est diplômé de l'École nationale de ballet du Canada et a travaillé avec de nombreux artistes et compagnies de danse, dont la Toronto Dance Theatre. En 2008, il a été lauréat du programme éducatif danceWeb du festival ImPulsTanz à Vienne (AT). Brendan Jensen est un artiste associé à *Public Recordings*, une organisation basée à Toronto qui se concentre sur la recherche interdisciplinaire dans le domaine du spectacle vivant. Il travaille avec *Public Recordings* depuis 2010, date à laquelle il a participé à l'œuvre relay, une œuvre de danse de la chorégraphe canadienne Ame Henderson. Depuis, il a contribué à de nombreux projets de *Public Recordings*, en tant qu'interprète, œil extérieur ou facilitateur. Entre 2017 et 2019, il a participé à une présentation interdisciplinaire à grande échelle du travail de la compositrice Pauline Oliveros et a contribué à une publication ultérieure sur ce projet intitulée *Resonance Gathering*, conçue par l'artiste canadien Christopher Willes et coproduite avec *Public Recordings*.

Ellen Furey est une danseuse et chorégraphe basée à Tiohtiá:ke-Mooniyang-Montréal (CA). Depuis 2012, elle travaille sur et au sein de processus collaboratifs et discursifs qui insistent sur le désordre des subjectivités. Son travail utilise les potentialités et les virtuosités de la danse, ainsi que l'art du spectacle comme matériel de vie, de rébellion oblique et de débat, tout en cultivant un sens de l'ambiguïté. Elle travaille avec, pour et aux côtés d'artistes indépendant·es tel·les que Dana Michel, Malik Nashad Sharpe, Andrew Tay, Christopher Willes et Simon Portigal. Elle a été interprète pour des chorégraphes tel·les que Daniel Léveillé, Frédérick Gravel, Marten Spangberg, Tina Tarpgaard, Sasha Kleinplatz et Clara Furey. Le travail d'Ellen Furey a été présenté en Europe, au Canada, aux États-Unis et au Royaume-Uni.

Elle a co-créée deux œuvres de danse avec le chorégraphe britannique Malik Nashad Sharpe (*SOFTLAMPautonomies* et *High Bed Lower*) et la première de sa pièce récente *Lay Hold To The Softest Throat* a eu lieu au Festival TransAmériques (CA) en juin 2023. Elle a été lauréate du programme éducatif danceWeb du festival ImPulsTanz   Vienne (AT) en 2014, et est diplômée de la School of Toronto Dance Theatre (CA). Ellen Furey suit actuellement une formation de médium et de développement psychique, ainsi qu'en gestion des conflits (Université de Waterloo, CA). Depuis 2019, elle est conseillère artistique à Danse-Cité, un diffuseur de danse contemporaine à Montréal.

####  V NEMENTS

-   Séances de travail ouvertes au public avec Christopher Willes, Ellen Furey et Brendan Jensen : mercredi 22, jeudi 23, mercredi 29, jeudi 30 novembre et vendredi 1 r décembre, de 15h   17h30
-   Laboratoire Espace Cerveau - Station 24 : vendredi 24 et samedi 25 novembre, de 14h   18h30 en partenariat avec l'IAC Villeurbanne
-   *Méditation sonore* : samedi 2 décembre, de 15h30   16h30
-   Session de partage : samedi 2 décembre, de 16h30   19h



Christopher Willes, *Sounds for dancers*, 2022, performance. Photo : Kimura Byol.

Célin Jiang

Célin Jiang est artiste-chercheuse. Elle vit et travaille entre Paris et Shanghai. Transdisciplinaire, son travail, ancré dans le cyberféminisme, explore les relations entre les arts, les technologies et les humanités numériques. Ses performances sont régulièrement activées par son double numérique nommé Bisou Magique 茜茜. Diplômée de la HEAR en 2018, elle poursuit sa pratique à Shanghai au sein du programme de recherche « L'école Offshore, Création et Mondialisation » de l'ENSAD Nancy (2019), puis au sein du post-diplôme « Arts et Créations Sonores » de l'ENSA Bourges (2019). Elle poursuit son travail de recherche-crédation au sein du DIU de l'École universitaire de recherche ArTeC+ (2020) et intègre en 2021, l'équipe de recherche Image Numérique et Réalité Virtuelle (INREV) de l'École Doctorale Esthétique, Sciences et Technologies des Arts (EDESTA) de l'Université de Paris 8 avec une thèse en recherche-crédation sur les Fembots Pop Stars (Virtual Idols) en Asie et en Occident. En 2022, elle est lauréate des résidences artistiques de la Fondation Daniel et Nina Carasso x Cité Internationale des Arts (Paris) et de la REART (Toulouse/Barcelone/Las Palmas). Son travail a notamment été présenté à Ars Electronica (AT), à la Cité Internationale des Arts (Paris), à la Fondation Pernod Ricard (Paris), au Magasin - CNAC (Grenoble), à la Fondation Fiminco (Romainville), à Artes Sonores Tsonami Festival (CL), à Madein Gallery (CN), aux Rencontres internationales Monde-s multiple-s (Bourges), au Liebe und Zuneigung Festival - Europäischen Kulturtag (DE), \*DUUU Radio (Paris), à la Villa Arson (Nice) et VSRL (US). Elle a conduit des ateliers et des workshops dans des institutions comme Bétonsalon — centre d'art et de recherche (Paris) et la Bourse de commerce | Pinault Collection (Paris).

#### ÉVÈNEMENTS

- ↳ Workshop en partenariat avec le Service Culture d'Université Paris Cité, à l'attention des étudiant·es et des personnels de l'université. Information et inscription via [ce lien](#)
- ↳ Session de partage : mardi 28 novembre, de 19h à 20h



Célin Jiang, *La ballade du coeur*, 2021, performance. © Célin Jiang / Adapp, Paris 2023. Photo : Tanja Meissner.

## No Anger

Chercheur, artiste et auteurs, No Anger tient depuis 2015 par un blog intitulé « À mon geste défendant », dans lequel iel mène, à partir de sa propre expérience, une réflexion féministe et queer sur le handicap physique. Iel a obtenu un doctorat en sciences politiques à l'École normale supérieure de Lyon en 2019, où iel analyse comment la vision du monde produite par la télévision, le cinéma ou la publicité impacte les perceptions des corps des femmes et des personnes LGBT+ et aliène leur sexualité ; et les modalités de contestation de cette lecture hégémonique. Sa pratique artistique se compose de vidéos, de conférences performées ainsi que de performances dans lesquelles iel développe une pensée critique du validisme.

Ses performances ont été présentées à l'ENS Lyon, au MAC VAL - Musée d'Art Contemporain du Val-de-Marne, au Festival Explicit à Montpellier, ainsi qu'à Anis Gras – Le Lieu de l'Autre, Arcueil. Iel a été lauréatx du Prix Utopi·e 2023. Avec Lucie Camous, commissaire d'expositions, artiste, chercheurx, iel a cofondé en 2022 le duo de recherche-crédation OSTENSIBLE, qui mêle *disability, crip studies* et art contemporain, afin de promouvoir une nouvelle approche du handicap, en-dehors de tout prisme médical et de créer des outils de production et de transmission de savoirs par une programmation pluridisciplinaire.

Iels organisent plusieurs journées d'étude à l'ENS Lyon en 2023-2024, seront commissaires d'une exposition collective au Crac Occitanie en 2024, ainsi que résidentxs au Centre d'art contemporain d'Ivry - le Crédac en 2024.

## ÉVÈNEMENTS

↳ Laboratoire Espace Cerveau - Station 24 : vendredi 24 et samedi 25 novembre, de 14h à 18h30 en partenariat avec l'IAC Villeurbanne



Portrait de No Anger. Photo : Arsène Marquis.

---

Prochaine exposition

« Jean-Noël Herlin. "A junkmail junkie." »

Exposition du 19 janvier au 20 avril 2024

Commissaire : Sara Martinetti

En 2024, Bétonsalon consacre une exposition à Jean-Noël Herlin, artiste, libraire, archiviste et expert, né à Paris en 1940 et vivant à New York depuis le début des années 1970.

En 1972, Jean-Noël Herlin ouvre J.N. Herlin, Inc., une librairie spécialisée dans les sources primaires dédiée aux arts visuels et à la performance ainsi que de livres d'artiste (un support alors émergent). Il est ainsi le témoin privilégié des développements de la scène artistique étatsunienne depuis les années 1960 et se nourrit des nouveaux mouvements artistiques qui s'y développent.

Dès 1974, il fonde le Jean-Noël Herlin Archive Project, une archive d'éphéméras d'art (cartons d'invitation, affiches, communiqués de presse, programmes, catalogues, photographies, autocollants, etc.), unique par son exhaustivité et son horizontalité, contenant aujourd'hui 300 000 items. Constituée par la méthode du « shopping bag », en collectant, contre rémunération, auprès de ses ami·es, critiques et artistes, le contenu de leur corbeille à papier, cette archive croise de manière singulière la tradition européenne des métiers du livre avec les expérimentations les plus radicales des années 1960, notamment celles de l'art conceptuel. Si les documents conservés ont principalement trait à la peinture et à la sculpture, beaucoup concernent aussi l'architecture et le design, la danse, la musique, le théâtre, la photographie et le cinéma. Jean-Noël Herlin interroge par-là, sur un plan historique et politique, ce qu'il appelle la « créativité », incluant toutes les formes artistiques et dépassant les frontières des beaux-arts, tout en révélant le rôle de l'imprimé dans l'art contemporain et son histoire.

Sara Martinetti, artiste, curatrice et historienne de l'art, a croisé le travail de Jean-Noël Herlin en 2014. Elle a immédiatement reconnu chez lui une écriture de l'archive très singulière, une œuvre qui représente le travail d'une vie. L'exposition à Bétonsalon croisera des documents papier, des livres et des sculptures réalisées par Jean-Noël Herlin ainsi qu'un film et une bande son réalisés par la commissaire et documentant le travail de l'artiste ces dernières années.

---

## À propos de Bétonsalon

Bétonsalon — centre d'art et de recherche développe ses activités de manière collaborative avec des organisations locales, nationales ou internationales. La programmation comprend des expositions monographiques ou collectives d'artistes émergent·es, réémergent·es, confirmé·es ou oublié·es, des événements pluridisciplinaires avec la meilleure qualité d'écoute et d'échanges possible, des actions et des recherches en médiation et sur les pédagogies expérimentales, des résidences de recherche et de création, des projets hors-les-murs qui se tissent avec des publics et des structures de proximité, des actions encore non répertoriées.

Bétonsalon est une organisation à but non lucratif établie en 2003. Implanté au sein de l'Université de Paris dans le 13<sup>e</sup> arrondissement depuis 2007, Bétonsalon est le seul centre d'art labélisé situé dans une université en France.

---

## Informations pratiques

Bétonsalon  
centre d'art et de recherche  
9 esplanade Pierre Vidal-Naquet  
75013 Paris  
+33 (0)1 45 84 17 56  
[info@betonsalon.net](mailto:info@betonsalon.net)  
[www.betonsalon.net](http://www.betonsalon.net)

Accès:  
M14 & RER C  
Bibliothèque François-Mitterrand

Entrée libre  
du mercredi au vendredi de 11h à 19h  
le samedi de 14h à 19h

L'entrée et toutes nos activités  
sont gratuites. Les visites de groupe  
sont gratuites sur inscription.  
Bétonsalon est situé au rez-de-chaussée  
et accessible aux personnes  
à mobilité réduite.

Retrouvez toute la programmation  
de Bétonsalon sur les réseaux sociaux.  
Twitter · Facebook · Instagram :  
*@betonsalon*

---

## Contact presse

Bétonsalon : [presse@betonsalon.net](mailto:presse@betonsalon.net)  
+33 (0)1 45 84 17 56

---

## Partenaires et soutiens

Bétonsalon – centre d'art et de recherche bénéficie du soutien de la Ville de Paris, de la direction régionale des Affaires culturelles d'Île-de-France – ministère de la Culture et de la Région Île-de-France, avec la collaboration de Université Paris Cité.

Bétonsalon est un établissement culturel de la Ville de Paris et est labélisé Centre d'art contemporain d'intérêt national par le ministère de la Culture.

Bétonsalon est membre de D.C.A. – association française de développement des centres d'art, TRAM – Réseau art contemporain Paris / Île-de-France, Arts en résidence – Réseau national et BLA! – association nationale des professionnel·les de la médiation en art contemporain, ainsi que partenaire du service Souffleurs d'Images pour l'accès à la culture des publics aveugles et malvoyants.

